

Merry Christmas

給家長和老師們的信 (2023/2024-3)

親愛的家長和老師們：

大家好！隨着聖誕音樂會歡樂的歌聲樂音，聖誕節在鬧哄哄的氣氛中降臨了，香港人在假期往外跑的習慣在疫情後，顯得更熱鬧了，反而沒有往外地旅遊的，成為了孤獨的一群！

假期中大家見面會問一聲到哪兒旅遊去了，代替了聖誕快樂的祝福，在科技發達的年代，在 AI 氾濫的年代，我喜歡面對面的笑臉，我喜歡真情實意的寫作，不用 AI 代勞，雖然或許它的詞彙精闢，寓意也深奧，我總覺得沒有人氣，沒有呼吸，但我們卻必須擁抱時代的轉變，掌握資訊科技，邁步向前！

在今天大家都質疑未來教育的路該怎樣走的時候，所有的教學技能：講故事、文稿、翻譯、擬題，甚至改卷，還有即時畫面上的轉換、口型聲音都可以改變，機械人的代勞，又勤又快，誰可相比，我們還需要終身學習嗎？孩子們還要努力追求嗎？一切交給科學家們好了，但誰來接棒，文化如何傳承？這是我們要面對的問題。

一月份北京首都大學主辦的「在新課標下語文教學改革的研討會」，我獲邀請作嘉賓講者，我走在教育的路上幾十年了，在香港的特別環境下，我看到教育制度的演變，這個中西文化交流的地方，我們的孩子如何掌握優勢，在科技急劇演變的今天，孩子要特別重視數學、科學方面的發展，也要兼顧文學的傳承，在中英並重的基礎上，培育能思考也能掌控科技，更要是文化的載體，今天的老師和家長們任重道遠，要能掌握現況，更要能展望未來！

我始終認為無論世代如何演變，品德的重要、能力的發展、團結合作的精神，是永遠不能取代的！

祝聖誕快樂，假期安康，新年幸福！

劉筱玲博士

創校校長及顧問

二零二三年十二月廿二日

Merry Christmas

Letter to Parents and Teachers (2023/2024-3)

22nd December 2023

Hello everyone! With the joyful singing and music of the Christmas concert, Christmas has arrived with the sounds of merriment. Travelling during the holidays has become more popular among families in Hong Kong after the easing of pandemic restrictions. On the other hand, those who have not travelled abroad or for a 'staycation' may find themselves lonely. They are part of a smaller group of people staying at home!

During the winter holidays, many people tend to meet and ask where they are going to spend their vacation, instead of wishing each other a Merry Christmas. In today's world of rapid technological and AI advancement, I prefer to see the happy smiles of people face-to-face. I enjoy writing sincerely, and would rather not have AI compose my written works for me. Although AI chatbots can be used as a writer's aid, with its expansive vocabulary and increasingly relevant content, I always feel that AI-generated works lack the sparks of genuine human connection. Yet we must embrace the changes of the times, while mastering new digital technologies and moving forward!

Today, when everyone is questioning how education should evolve, with all teaching and learning methods under the microscope: storytelling, readers, translation exercises, essay writing, paper correction, as well as the use of learning devices in class, and even how mouth shapes and voice should be changed mechanically to support learning. Teachers and parents work hard and learn quickly; which other roles can quite compare? Do we still need to invest in lifelong learning? Do children still need to study hard to pursue it? Progress is left to the computer scientists and engineers, but who will take up the baton and how will our shared culture and traditions be passed on? Nowadays, this is the problem we need to address.

I was invited to be a guest speaker next month at the "Seminar on Chinese Language Teaching Reform under the New Curriculum Standards" hosted by Beijing Capital University. I have journeyed on the road of educational improvement over several decades. Within the special context of Hong Kong, I have seen all the changes in our education system. We live in a special place of cultural exchange between China and the West; how can our children take full advantage of it? Today, with the rapid evolution of science and technology, our children must keep current with key developments in STEM, while also taking into account their rich inheritance of literature. In paying equal attention to both Chinese and English, we must cultivate our ability to use technology as a tool for creative thinking, and these tools can be used to share and pass on our cultural heritage. Today's teachers and parents have a long path ahead of them. They must, at the same time, be able to grasp the current situation while looking forward and adapting to the future!

I always believe that regardless of how different generations of children change over the years, our focus on the importance of moral behaviour and character development, our constant nurturing of children's personal strengths and talents, and our spirit of unity and close cooperation throughout the CKY Family can never be replaced!

Wishing you and your loved ones a Merry Christmas, a healthy holiday season, and a Happy New Year!

Dr LAU, Siu-Ling

Founding Principal

School Consultant